

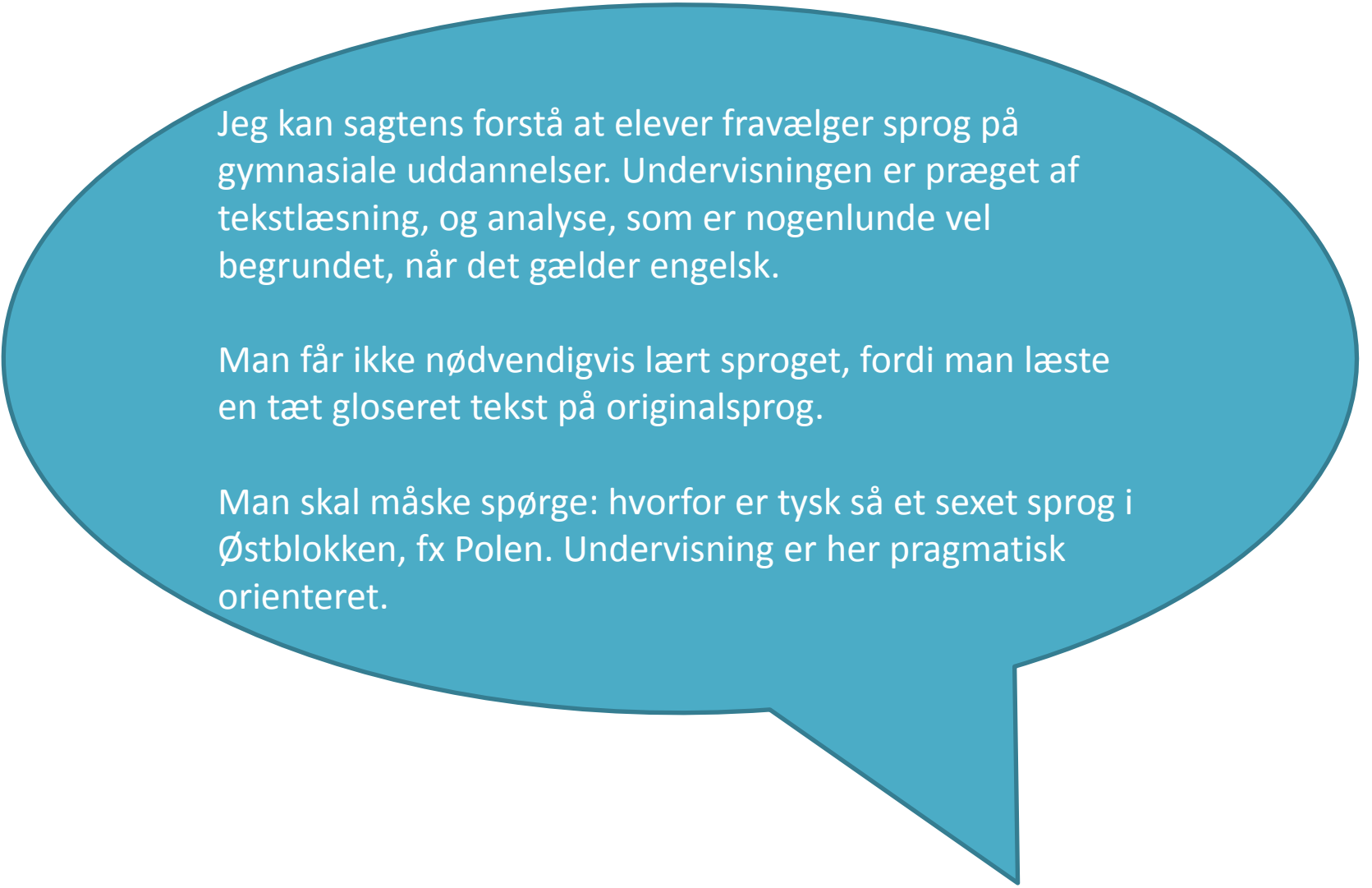
Sprog i Danmark og udlandet

Hvad kan vi lære?



Sprogfaglighed og sprog i fag

- Sprogfagernes rolle: relevans og arbejdsmarked
 - ✓ Sprogundervisere
 - ✓ Analytiske generalister
 - ✓ Oversættere, translatører og kulturformidlere
- Sprog i andre fag: kvalitet og relevans
 - ✓ Adgang til hele fagligheden
 - ✓ Adgang til tekster
 - ✓ Adgang til jobs



Jeg kan sagtens forstå at elever fravælger sprog på gymnasiale uddannelser. Undervisningen er præget af tekstlæsning, og analyse, som er nogenlunde vel begrundet, når det gælder engelsk.

Man får ikke nødvendigvis lært sproget, fordi man læste en tæt gloseret tekst på originalsprog.

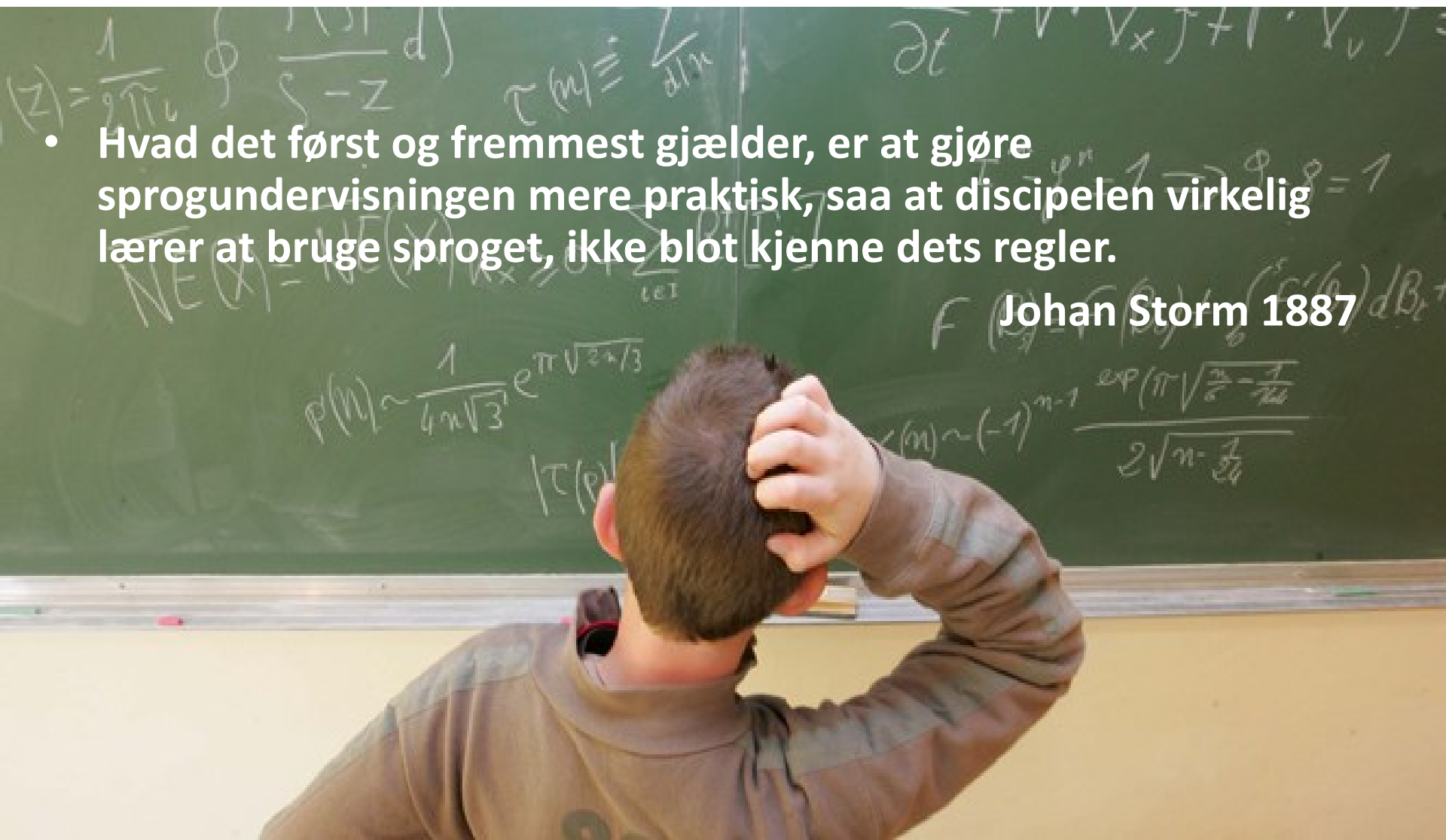
Man skal måske spørge: hvorfor er tysk så et sexet sprog i Østblokken, fx Polen. Undervisning er her pragmatisk orienteret.

Barbara Søndergaard, adjunkt (*Gymnasieskolen*)

Sproglæreruddannelse i Danmark og i udlandet

- Hvad det først og fremmest gjælder, er at gøre sprogundervisningen mere praktisk, saa at discipelen virkelig lærer at bruge sproget, ikke blot kjenne dets regler.

Johan Storm 1887





Sprog i andre fag

- Undervisning i historie eller geografi på engelsk
- Netsøgning på spansk
- Historiske kilder på fransk
- Samarbejde tysk og naturvidenskabelige fag, inkl. studierejse
- Kinesisk i markedsøkonomi

Science

LANGUAGE

Everyday

Specialised

Highly Technical

murky

rain

Water
Cycle

mixture

run-off

substance

catchment

liquify

solute

compound

mixture

pure
substance

dissolve

solvent

precipitation

transpiration

infiltration

turbidity

Condensation

evaporation

Hydrological
Cycle

hydrosphere

Hvad ved vi om sprogundervisning?

Positive faktorer

- Meningsfuldt
- I brug og i kontekst
- Relevant
- Dialogisk og kommunikerende
- Fagligt
- Anerkendende

Modvægte

- Hvordan du selv blev undervist
- Din eller andres undervisningserfaring
- Fagtraditioner
- Forældres og elevers forventninger





Landenes fremmedsprogstrategier

Bedre undervisning og læring

Bedre anerkendelse af sprogfærdigheder

Flere elever der lærer sprog

Antagelser om sprog

Jeg må ikke
lave fejl

Tysk er svært
og kedeligt

Engelsk er
nok

Spansk er
nemmere

Kinesisk er
fremtiden

Fransk er
sværere end
tysk

Er der
overhovedet
brug for at lære
sprog?



Languages for All: Languages for Life – A Strategy for England, 2002

Overordnede mål

- Tilskynde til samarbejde ml. videregående uddannelser og grundskolen
- Tilskynde arbejdsgivere til at støtte og værdsætte sprogkompetencer
- Fejre sproglæring med nyt anerkendelsessystem



Languages review – Consultation report, 2006

- Særligt i to henseender har strategien fejlet
 - At motivere flere elever til at fortsætte med et fremmedsprog op til A niveau, fra 38.000 elever med A-niveau i 1996 til 28.000 i 2006.
 - Et større frafald af elever i aldersgruppen 14-16 år, der vælger sprogfag (50 %).

Forstærkede tiltag

- Sprogspecialiserede eksamensbeviser
- Sprogrejser
- Ressourcer til specialiseret sproguddannelse
- Støtte til efteruddannelse af sproglærere

Språk åpner dører - Strategi for styrking av fremmedspråk i grunnopplæringen 2005-2009

- ”Regeringen støtter arbeidet med at gjøre undervisningen i fremmedsprog praktisk. Det viktigste er ikke viden om sproget, men færdigheder i det.”

Mål

- *Bedre færdigheder i flere fremmedsprog hos elever, lærlinge og lærere i grundskole og på ungdomsuddannelse og øget interesse og motivation for sproglæring.*
 - Undervisning: Større mangfoldighed + kvalitet + internationalisering
 - Lærerne: Øget rekruttering og kompetencehævning
 - Omverdenen: Øget viden om behovet for sprogfærdigheder
 - Udvikling: Øget forskning og forsøgs- og udviklingsarbejde

Udvalgte anbefalinger

- ✓ Forsøg med fremmedsprog i undervisning i andre fag
- ✓ Forsøg med modersmål som andetsprog
- ✓ Forsøg med ikke-europæiske sprog som fremmedsprog
- ✓ Dokumentere værdien af fremmedsprogsfærdigheder i arbejds-, kultur- og erhvervslivet



Sproglæreruddannelse: udfordringer

- Afstand mellem behov i klasseværelset og indhold i sprogfag (Orafi & Borg 2009, Roussi 2012, Tarone & Allwright 2005)
- Vanskeligt at overføre viden og hensigt til klasserummet uden træning (Orafi & Borg 2009)
- Usikre lærere falder tilbage på traditionelle metoder (Kamhi-Stein 2009, Richards 2010, Roussi 2012)

Norsk sprogstrategi:

- Udvidet tilbud om sprogfag på almen læreruddannelse og sproglinje på femårig integreret læreruddannelse
- Udvikle internationalt samarbejde om grunduddannelse og efter- og videreuddannelse af lærere i fremmesprog

Er sprog prestige? Er sprog nødvendigt?



- Værdipolitisk valg
- Løfte samtidig, fra grundskole til virksomheder
- Sproguddannelser: tydeliggøre mål og arbejdsmarked